

Queue-it standard subscription terms and conditions	„Queue-it“ standartinės prenumeratos sąlygos
<p>1. Scope and use of the subscription</p> <p>The subscription grants the Customer (being the legal entity that has taken out the subscription) the right to use Queue-it's system and services ("the Services"). The subscription may not be used by other people or organizations.</p>	<p>1. Prenumeratos apimtis ir naudojimas</p> <p>Prenumerata suteikia teisę Klientui (t. y. juridiniam asmeniui, kuris užsisakė prenumeratą) naudoti „Queue-it“ sistemą ir paslaugas (toliau - Paslaugas). Kiti fiziniai asmenys ar organizacijos negali naudotis šia prenumerata.</p>
<p>2. Acceptance of the subscription</p> <p>The subscription terms for the Services are accepted by the Customer by signing the Formal Quote document and forward it by email to [redacted]. The signed Formal Quote and with these terms and conditions, will be the "Agreement".</p>	<p>2. Prenumeratos priėmimas</p> <p>Paslaugų prenumeratos sąlygas Klientas priima pasirašydamas Oficialų priėmimo aktą ir persiunčia jį el. pašto adresu [redacted]. Pasirašytas Oficialus priėmimo aktas kartu su šiomis sąlygomis sudaro Sutartį.</p>
<p>3. Duration and termination of the subscription</p> <p>The monthly annual subscription runs from the date the Customer signs the Formal Quote to the end of that calendar quarter, plus the following calendar quarter (for example, if the order is placed February 15, the subscription runs to the end of June). After that period, the subscription runs for three months (a quarter) at a time. At the end of the three months, the subscription will automatically be renewed for another three months (a quarter) unless terminated by the Customer. The minimum subscription period is six months.</p> <p>The monthly annual subscription may be terminated by email to [redacted] one month before the expiry of the subscription. The agreement cannot be terminated for a period of subscription already initiated and the Customer will not be entitled to a refund for that subscription period.</p>	<p>3. Prenumeratos trukmė ir nutraukimas</p> <p>Mėnesio metinė prenumerata pradedama skaičiuoti nuo tos dienos, kai Klientas pasirašo Oficialų priėmimo aktą, iki to paties kalendorinio ketvirčio pabaigos, pridėjus sekantį kalendorinį ketvirtį (pavyzdžiui, jei užsakymas pateikiamas vasario 15 d., prenumerata galioja iki birželio mėn. pabaigos). Pasibaigus šiam laikotarpiui, prenumerata galioja kas tris mėnesius (ketvirtį). Jei Klientas prenumeratos nenutraukia, po trijų mėnesių prenumerata automatiškai pratęsiama kitiems trims mėnesiams (ketvirčiui). Minimalus prenumeratos laikotarpis yra šeši mėnesiai.</p> <p>Mėnesio metinę prenumeratą galima nutraukti išsiuntus pranešimą el. pašto adresu [redacted] prieš mėnesį iki prenumeratos galiojimo pabaigos. Sutarties negalima nutraukti laikotarpiui, kuriam prenumerata jau buvo užsakyta, ir Klientas neturi teisės susigrąžinti mokestį už tą prenumeratos laikotarpį.</p>

<p>A discount is applicable for annual prepayment.</p> <p>Monthly annual prepaid subscriptions may be terminated by email to one month before the expiry of the annual subscription (i.e. for annual subscriptions running April-March, termination must be received before the end of February). The agreement cannot be terminated for a period of subscription already initiated and the Customer will not be entitled to a refund for that subscription period.</p> <p>Light subscriptions run for 24 consecutive months from the 1st of the month of the Agreement , and will continue to auto renew for 12 months in array until terminated by email to one month before the end of the current subscription period. The agreement cannot be terminated for a period of subscription already initiated and the Customer will not be entitled to a refund for that subscription period.</p> <p>The Customer may terminate any subscription free of charge within two weeks of placing the first order for the subscription, provided that the Customer has not started using the Services. Queue-it shall (without prejudice to any other rights or remedies it may have) be allowed to terminate the subscription immediately without giving the Customer prior notice if the Services or subscription is misused (including, but not limited to, use by other people or organizations).</p> <p>In the event of the Customer filing for bankruptcy, the subscription will be terminated, and all Services will be terminated immediately, unless otherwise specifically agreed in writing between the Parties.</p>	<p>Nuolaida taikoma metiniam išankstiniam apmokėjimui.</p> <p>Mėnesio metinę iš anksto apmokėtą prenumeratą galima nutraukti išsiuntus pranešimą el. pašto adresu prieš vieną mėnesį iki metinės prenumeratos galiojimo pabaigos (t. y. norint nutraukti metinę balandžio-birželio mėnesių prenumeratą, pranešimas turi būti gautas iki vasario mėn. pabaigos). Sutarties negalima nutraukti laikotarpiui, kuriam prenumerata jau buvo užsakyta, ir Klientas neturi teisės susigrąžinti mokestį už tą prenumeratos laikotarpį.</p> <p>Lengvoji prenumerata galioja 24 mėnesius iš eilės nuo Sutarties pasirašymo mėnesio 1-os dienos ir automatiškai atnaujinama kitoms 12 mėnesių tol, kol nebus nutraukiama išsiuntus pranešimą el. pašto adresu likus mėnesiui iki prenumeratos galiojimo pabaigos. Sutarties negalima nutraukti laikotarpiui, kuriam prenumerata jau buvo užsakyta, ir Klientas neturi teisės susigrąžinti mokestį už tą prenumeratos laikotarpį.</p> <p>Klientas gali nemokamai nutraukti bet kurią prenumeratą per dvi savaites nuo prenumeratos pirmojo užsakymo pateikimo, jei Klientas nepradėjo naudotis Paslaugomis. „Queue-it“ (nepažeisdama kitų teisių ar teisių gynimo būdų) gali nedelsdama nutraukti prenumeratą apie tai iš anksto nepranešusi Klientui, jei Paslaugomis ar prenumerata naudojamosi netinkamai (įskaitant, bet neapsiribojant, kai ja naudojasi kiti asmenys ar organizacijos).</p> <p>Jei Klientui iškelta bankroto byla, prenumerata ir visos Paslaugos bus nedelsiant nutrauktos, nebent Šalys raštu susitaria kitaip.</p>
<p>4. Alternative to subscription</p> <p>Queue-it is also available as a scheduled</p>	<p>4. Alternatyva prenumeratai</p> <p>„Queue-it“ taip pat gali būti naudojama kaip</p>

<p>event with a fixed start and end date and time.</p>	<p>suplanuotas įvykis su fiksuota pradžios ir pabaigos data bei laiku.</p>
<p>5. Price and payment terms</p> <p>The charges are listed on the Formal Quote. Queue-it guarantees that no price increases will be introduced for the Services ordered at the time of commencement of the subscription other than those due to increases in the Retail Price Index or increases introduced by the cloud computing supplier, currently Amazon Web Services.</p> <p>In performance of the Agreement, invoices shall be submitted only electronically. Electronic invoices complying with the European standard on electronic invoicing, a new version of which was published on 16 October 2017 Commission Implementing Decision (EU) 2017/1870 on the publication of the reference of the European standard on electronic invoicing and the list of its syntaxes pursuant to Directive 2014/55/EU of the European Parliament and of the Council (OJ 2017 L 266, p. 19) (European standard on electronic invoicing) shall be provided by the means chosen by the Supplier. Electronic invoices, which do not comply with the European standard on electronic invoicing, can only be submitted by using the means of the Information System e-Invoice (https://www.esaskaita.eu/).</p> <p>The Customer shall pay the Supplier for the properly and qualitatively provided Services by a payment order transferring money to the bank account specified by the Supplier in the Agreement no later than within 30 (thirty) calendar days from the date of acceptance of invoice by means provided for in the Agreement.</p> <p>Invoice for the Services provided must be submitted within 5 (five) calendar days from the entry into force of the Agree-</p>	<p>5. Kaina ir apmokėjimo sąlygos</p> <p>Įkainiai nurodomi Formaliame priėmimo akte. „Queue-it“ garantuoja, kad prenumeratos įsigijimo metu užsakytų Paslaugų kainos nebus didinamos, išskyrus tas, kurios kyla dėl mažmeninės kainos indekso padidėjimo arba įkainius padidina debesų kompiuterijos tiekėjas, šiuo metu – „Amazon Web Services“.</p> <p>Vykdam Sutartį, sąskaitos faktūros teikiamos tik elektroniniu būdu. Elektroninės sąskaitos faktūros, atitinkančios Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, kurio nuoroda paskelbta 2017 m. spalio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2017/1870 dėl nuorodos į Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą ir sintaksių sąrašo paskelbimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/55/ES (OL 2017 L 266, p. 19) (toliau – Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartas), teikiamos Tiekėjo pasirinktomis priemonėmis. Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančios elektroninės sąskaitos faktūros gali būti teikiamos tik naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis (https://www.esaskaita.eu/).</p> <p>Klientas atsiskaito su Tiekėju už tinkamai ir kokybiškai suteiktas Paslaugas mokėjimo pavedimu, lėšas pervesdamas į Tiekėjo Sutartyje nurodytą banko sąskaitą ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos faktūros priėmimo Sutartyje numatytomis priemonėmis dienos.</p> <p>Sąskaita faktūra už suteikiamas Paslaugas turi būti pateikta per 5 (penkias) kalendorines dienas nuo Sutarties įsigaliojimo. Pas-</p>

<p>ment. The Formal Quote Document for acceptance of the Services provided shall be signed after expiry of the Agreement.</p> <p>Queue-it will not be responsible for any loss, damage, costs, expenses or other claims of the Customer or any third party resulting from the suspension of the Services.</p> <p>Payments must be made to Danske Bank, Denmark:</p> <p>Bank Account: 4440 10709059 IBAN/BIC: SWIFT:</p>	<p>laugų perdavimo-priėmimo aktas už suteiktas Paslaugas pasirašomas pasibaigus Sutarties galiojimui.</p> <p>„Queue-it“ neatsako už jokių Kliento ar trečiosios šalies nuostolius, žalą, sąnaudas, išlaidas ar kitus reikalavimus, atsirandančius dėl Paslaugų sustabdymo.</p> <p>Mokėjimai atliekami į „Danske Bank“ banko, Danija, sąskaitą: Banko sąskaita: 4440 10709059 IBAN/BIC: SWIFT:</p>
<p>6. Operating stability</p> <p>Queue-it aims to provide the highest possible degree of operating stability, but is not responsible for any breakdown caused by factors beyond its control. Such breakdown includes but is not limited to power failures, errors occurring in modem equipment, ADSL connections, telecommunications connections or the like. In all events, Queue-it aims to re-establish normal operations as quickly as possible.</p>	<p>6. Veiklos vykdymo stabilumas</p> <p>„Queue-it“ siekia užtikrinti kuo didesnę veikimo stabilumą, tačiau neatsako už gedimus, kuriuos sukelia nuo jo nepriklausantys veiksniai. Tokie gedimai apima, tačiau neapsiriboja elektros tiekimo sutrikimu, klaidomis, atsirandančiomis modemo įrangoje, ADSL ryšiais, telekomunikacijų ryšiais ar panašiai. Visais atvejais „Queue-it“ siekia kaip įmanoma greičiau atkurti įprastą veikimą.</p>
<p>7. Maintenance of the System</p> <p>Queue-it is entitled to make operational changes to the System for improvements or otherwise (for example by developing or updating software) without giving the Customer prior notice. In some circumstances, it may be necessary to suspend access to the Services, usually between 9pm and 6am CET. Notice of such a suspension will be given to the Customer in advance. Queue-it will not be responsible for any consequences of such a suspension where notice has been given.</p>	<p>7. Sistemos priežiūra</p> <p>„Queue-it“ turi teisę atlikti Sistemos operacinius pakeitimus be išankstinio pranešimo Klientui, jei siekia patobulinti ar kitaip pagerinti Sistemą, (pvz., sukurti ar atnaujinti programinę įrangą). Tam tikromis aplinkybėmis gali tekti sustabdyti prieigą prie Paslaugų, paprastai nuo 21.00 iki 6.00 CET. Apie tokį sustabdymą Klientui bus pranešta iš anksto. „Queue-it“ neatsako už jokias tokio sustabdymo pasekmes, jei apie tai buvo pranešta.</p>
<p>8. Rights</p> <p>The System remains the full property of Queue-it ApS (VAT number DK</p>	<p>8. Teisės</p> <p>Sistema nuosavybės teisėmis priklauso „Queue-it ApS“ (PVM kodas DK 33052901).</p>

<p>33052901). Individually customized software relating to the Services also remains the property of Queue-it unless otherwise stipulated. Queue-it may at any time transfer its rights and obligations under this agreement to any economic affiliate, subsidiary or business unit, or any of their affiliated companies or divisions. Except as provided above, the rights and obligations under this agreement may not be transferred to any third party without the written consent of the other party.</p> <p>Parts of the Queue-it Connectors and the "Known User" code for use on the Customer's system(s) are licensed under MIT.</p>	<p>Individualiai pritaikyta programinė įranga, susijusi su Paslaugomis, taip pat lieka „Queue-it“ nuosavybe, nebent būtų numatyta kitaip. Bet kuriuo metu „Queue-it“ gali perduoti savo teises ir pareigas pagal šią sutartį bet kuriam filialui, dukterinei įmonei ar verslo padaliniiui ar bet kurio jų susijusiai bendrovei ar padaliniiui. Išskyrus aukščiau nurodytus atvejus, teisės ir pareigos pagal šią Sutartį negali būti perduotos jokiai trečiajai šaliai be kitos šalies rašytinio sutikimo.</p> <p>„Queue-it Connectors“ dalys ir „Known User“ kodas, skirti naudoti Kliento sistemoje (-ose), suteikiami pagal MIT licenciją.</p>
<p>9. Liability of Queue-it</p> <p>Queue-it has taken reasonable measures to ensure that the Services are virus-free but no warranty is given that the Services are free from infection from viruses etc., and Queue-it shall have no liability if this is not the case. To the extent permitted by law, Queue-it disclaims all warranties with respect to the Services, either express or implied, including but not limited to any implied warranties of suitability or fitness for any particular purpose.</p> <p>Queue-it shall not be liable to the Customer for any loss or damage caused (including business interruption) arising directly or indirectly, except to the extent that such liability may not be lawfully excluded under the applicable law. Except for death or personal injury caused by negligence of Queue-it, its employees, agents or authorized representatives, for which no limit applies, Queue-it's liability will be limited to the lesser of the value of payments made by the Customer for the period of 12 months before the occurrence of the incident giving rise to the liability or \$1,000 (one thousand US dollars).</p>	<p>9. „Queue-it“ atsakomybė</p> <p>„Queue-it“ imasi pagrįstų priemonių užtikrinti, kad teikiamos Paslaugos nėra užkrėtos virusais, tačiau nėra garantuojama, kad teikiamos Paslaugos negali užsikrėsti virusais ir t. t., todėl „Queue-it“ neatsako už pastaruosius atvejus. Tiek, kiek leidžia įstatymai, „Queue-it“ atsisako visų tiesioginių ar numanomų garantijų, susijusių su Paslaugomis, įskaitant, bet neapsiribojant, bet kokias numanomas tinkamumo konkrečiam tikslui garantijas.</p> <p>„Queue-it“ neatsako jokių tiesiogiai ar netiesiogiai patirtus Kliento nuostolius ar žalą (įskaitant verslo nutraukimą), išskyrus tuos atvejus, kai pagal galiojančius įstatymus tokios atsakomybės negalima teisėtai atsisakyti. Visais atvejais, išskyrus mirties ar kūno sužalojimo dėl „Queue-it“, jos darbuotojų, agentų ar įgaliotų atstovų aplaidumo atvejus, kuriems netaikomi jokie apribojimai, „Queue-it“ atsakomybės dydis bus mažesnis negu Kliento mokėjimų, sumokėtų 12 mėnesių laikotarpyje iki įvykio, dėl kurio atsiranda įsipareigojimas, suma arba 1000 USD (vienas tūkstantis JAV dolerių).</p>

<p>10. Data Processing Agreement, privacy policy and Confidentiality</p> <p>The Data Processing Agreement in _____ s part of the Agreement and sets out contractual provisions to ensure the protection and security of data passed from the Customer and to Queue-it for processing.</p> <p>Queue-it has taken the necessary technical and organizational security measures to prevent information saved by the Service from being accidentally or illegally destroyed, lost or wasted and to prevent such information from falling into the hands of any unauthorized party, being misused or otherwise treated in a way contrary Queue-it's privacy policy (see: _____)</p> <p>Queue-it is bound by secrecy in respect of any information received about the Customer and will not disclose such information to any third party except where it is required to do so by any court or regulatory authority and then only to the extent necessary.</p>	<p>10. Duomenų tvarkymo sutartis, privatumo politika ir konfidencialumas</p> <p>Duomenų tvarkymo sutartis, esanti adresu _____ yra Sutarties dalis ir nustato sutartines nuostatas, užtikrinančias duomenų apsaugą ir saugumą, kuriuos Klientas perduoda tvarkyti „Queue-it“.</p> <p>„Queue-it“ imasi būtinų techninių ir organizacinių saugumo priemonių, kad Paslaugų teikimo metu išsaugota informacija nebūtų atsitiktinai ar neteisėtai sunaikinta, prarasta ar sugadinta, taip pat kad tokia informacija nepatektų į šalies rankas, kuri neturi teisės jos gauti, būtų netinkamai naudojama ar su ja būtų elgiamasi kitaip, nei numatyta „Queue-it“ privatumo politikoje (žr.: _____)</p> <p>„Queue-it“ privalo laikytis slaptumo bet kokios apie Klientą gautos informacijos klausimu ir negali atskleisti tokios informacijos jokiai trečiajai šaliai, išskyrus atvejus, kai to reikalauja teismas ar reguliavimo institucija, ir tik tiek, kiek būtina.</p>
<p>11. Marketing</p> <p>Queue-it shall be entitled to refer to the Customer and the Services provided in its marketing, including a brief description of such services.</p>	<p>11. Rinkodara</p> <p>Rinkodaros tikslais „Queue-it“ turi teisę nurodyti Klientą ir jam teikiamas paslaugas, įskaitant trumpą tokių paslaugų aprašymą.</p>
<p>12. System changes and feature updates</p> <p>Queue-it informs its users on the Queue-it GO self-service platform about system changes, feature updates, and other technical news by e-mail. Therefore, all registered users on the Queue-it GO self-service platform accept that they are added to the technical newsletter mailing list.</p>	<p>12. Sistemos pakeitimai ir funkcijų atnaujinimas</p> <p>„Queue-it“ informuoja „Queue-it GO“ savitarnos platformos vartotojus apie sistemos pakeitimus, funkcijų atnaujinimus ir kitas technines naujienas elektroniniu laiškų. Todėl visi užsiregistravę „Queue-it GO“ savitarnos platformos vartotojai sutinka, kad jie būtų įtraukti į asmenų sąrašą, kuriems siunčiami naujienlaiškiai techniniais klausimais.</p>

<p>13. Entire Agreement</p> <p>These Terms together with the signed Formal Quote contain the entire agreement between the Parties and supersede all previous correspondence or communications whether written or oral. Queue-it may amend these Terms as required from time to time provided that Queue-it will give Customers no less than 20 days' written notice of such amendments and all such amendments will apply to the next renewal of the subscription.</p>	<p>13. Sutartis</p> <p>Šios Sąlygos kartu su pasirašytu Oficialiu priėmimo aktu sudaro Sutartį, kuria pakeičiami visi ankstesni susirašinėjimai arba raštu ar žodžiu pateikti pranešimai. Prireikus, „Queue-it“ gali retkarčiais keisti šias Sąlygas, tačiau „Queue-it“ informuoja Klientus apie tokius pakeitimus raštu ne vėliau kaip prieš 20 dienų iki pakeitimų įsigaliojimo, o visi pakeitimai įsigalioja nuo kito prenumeratos atnaujinimo termino.</p>
<p>14. Disputes</p> <p>These Terms shall be governed by and construed in accordance with the laws of Lithuania and the Lithuania national Courts shall have exclusive jurisdiction to determine any dispute concerning these Terms or the subject matter of these Terms.</p>	<p>14. Ginčai</p> <p>Šioms Sąlygoms taikomi ir jos aiškinamos pagal Lietuvos įstatymus, o Lietuvos nacionaliniai teismai turi išimtinę jurisdikciją spręsti bet kokius ginčus, susijusius su šiomis Sąlygomis ar šių Sąlygų dalyku.</p>

Queue-it

By/Pasirašė _____

Name/Vardas, pavardė Niels Henrik Sodemann

Title/Pareigos CEO

Date/Data _____

State Enterprise Centre of Registers / Valstybės įmonė Registrų centras

By/Pasirašė _____

Name/Vardas, pavardė Saulius Urbanavičius

Title/Pareigos Director General/Generalinius direktorius

Date/Data _____

TENDER BID
FOR INSTALLATION AND SUPPORT SERVICES FOR A VIRTUAL WAITING ROOM TO
CONTROL THE TRAFFIC IN THE INFORMATION SYSTEM OF PATIENT PRE-
REGISTRATION AS A RESERVE INFORMATION SYSTEM TO BOOK COVID-19
(CORONAVIRUS INFECTION) VACCINATION

To the State Enterprise Centre of Registers

1. INFORMATION ABOUT THE TENDERER

Name(s) of the tenderer or the members of the group of economic operators	Queue-it ApS
Code(s) of legal entity of the tenderer or the members of the group of economic operators <i>(if the tender bid is submitted by a natural person, No of Business Licence or similar document)</i> , address(es)	
Member of the group of economic operators representing the group <i>(to be completed if a tender bid is submitted by the group of economic operators)</i>	
Name and surname of the person authorised to sign the tender bid	
Contact details of the person authorised to communicate with the Contracting Authority (name, surname, phone, fax, e-mail, address)	

2. INFORMATION ABOUT THE SUB-PROVIDERS

(To be completed if the provider invites sub-providers)

No.	Name, legal entity code, address of the sub-provider	Description of the part of the object of the Contract, for which sub-providers are to be involved	Part of the Purchase-Sale Contract in the tender bid price, for which sub-providers are to be involved	
			EUR including VAT	Percentage
1.				
2.				

3. TENDER BID PRICE

3.1. The tender bid price is quoted by completing the table below:

No.	Services	Price of the Services, EUR excluding VAT	Price of the Services, EUR including VAT
1.	Installation and support services for a virtual waiting room to control the traffic in the Information System of Patient Pre-registration as a reserve information system to book Covid-19 (coronavirus infection) vaccination	73,484.80	73,484.80
	Tender bid price, EUR, excluding VAT		73,484.80
	<i>VAT (to be completed if applicable)</i>		
	Tender bid price, EUR, including VAT		73,484.80

NOTE. Prices quoted must be rounded up to two decimals.

Tender bid price in words:

seventy-three thousand four hundred eighty-four Euro and eighty cents

If VAT field remains empty, please specify the reasons why VAT is not applied:

Invoicing will be done from Denmark to Lithuania as EU Reverse charge supply - you self-assess VAT.

4. DOCUMENTS PROVIDED ALONG WITH THE TENDER BID

No.	Document title	Number of pages
1.	1. Data Processing Agreement	16
2.	2. Queue-it Sub Processor	2
3.	3. Terms and conditions	7
4.	4. Tender Answers - Requirements	4
5.	5. Tender bid - SIGNED	4
6.	6. Queue-it commercial proposal - SIGNED	7

5. CONFIDENTIAL INFORMATION

No.	Title of the submitted document (all documents should be specified pursuant to the provisions of Point 5.7 of the Terms and Conditions)
1.	4. Tender Answers - Requirements
2.	5. Tender bid
3.	6. Queue-it commercial proposal

By signing this tender bid, I confirm that:

- 1) The tender bid shall be valid for 30 days from the deadline for the submission of tender bids.
- 2) I agree with all terms and conditions provided for in the Technical Specification.
- 3) Data in the tender bid are true and correct.

CEO & co-founder

*(Position of the tenderer or its
authorised person)*

(Signature)

(Name and surname)